

**FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/
BIRTHDAYS & EVENTS**

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à maïs soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone: 873 353-2399. Courriel: funfete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

JOURNALISTES À TEMPS PLEIN DEMANDÉS pour le *Bulletin d'Aylmer*, *Bulletin de Gatineau* et *West Quebec Post*. Postes disponibles immédiatement. Le bilinguisme oral est obligatoire. Une voiture et un bon appareil photo sont requis. Contactez Lily Ryan à: info@bulletinaylmer.com.

FULL-TIME JOURNALISTS WANTED for the *Aylmer Bulletin*, *Gatineau Bulletin*, and the *West Quebec Post*. Immediate start. Salaried position, spoken bilingualism is necessary. A car and a good camera are required. Contact Lily Ryan at: info@bulletinaylmer.com.

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités: proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com.

**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

PRIÈRE/PRAYER

THANK YOU, St Jude, for the favors received. Y. Louis

**RECHERCHE/
SEEKING**

RECHERCHE GARDIEN DE BUT DE HOCKEY À AYLMER de 14 h à 15 h 30 soit le lundi, le mercredi ou le vendredi. Appeler Raymond 819-682-3345.

LOOKING FOR A HOCKEY GOALIE IN AYLMER from 2 pm to 3:30 pm either Monday, Wednesday, or Friday. Call Raymond 819-682-3345.

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell: 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonez au 819 664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819 664-1750.



REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS

EMPLOYMENT OPPORTUNITY**PROGRAM DIRECTOR**

HYBRID MODEL - FULL TIME (35 HOURS/WEEK) AYLMER, QC

The Regional Association of West Quebecers (RAWQ) was first established in 1982. RAWQ is a not-for-profit association dedicated to serving and supporting the minority English-speaking community (ESC) in the Outaouais. It plays a significant role in initiatives that support the ESC in the Outaouais by means of advocacy, networking, information and programs for youth, seniors and more.

POSITION: The Program Director of the Regional Association of West Quebecers (RAWQ), under the direction of and representing the Board of Directors, is responsible for the implementation of Board decisions and the administration of its affairs, as per the Constitution of the Association.

JOB DESCRIPTION: We are seeking a bilingual and motivated Program Director to lead the Regional Association of West Quebecers (RAWQ) in its mission to support and serve the English-speaking population of the Outaouais. The Program Director will be responsible for the implementation and execution of board decisions, contribution agreements, action plans, strategic plans, supporting board meetings, social events, outreach, oversight of programs and the Annual General Meeting (AGM).

KEY RESPONSIBILITIES

- Leadership and management of the paid staff of the Regional Association of West Quebecers (RAWQ).
- Seek funding for programs.
- Implementation and execution of board decisions, contribution agreements, action plans, strategic plans.
- Oversight of RAWQ programs.
- Networking and Representing RAWQ at public events and community meetings.
- Organize and support the RAWQ Annual General Meeting (AGM).
- Support a team of dedicated volunteers to achieve the association's mission.

QUALIFICATIONS

- Intermediate French (or higher).
- English essential.
- Proven track record of successful implementation of action/strategic plans or contribution agreements in non-profit organizations.
- Excellent communication and interpersonal skills.
- Strong collaboration skills.

ADDITIONAL INFORMATION

Compensation: \$65,000 or more (based on experience and further funding being secured)
Anticipated start date: TBD
Travel: Some local travel required

To apply for the position of Program Director at the Association, please submit your CV and cover letter to: info@westquebecers.com **Deadline to apply: October 20, 2024**
Please outline your relevant experience, qualifications, and vision for the association in your cover letter.

REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS
181 RUE PRINCIPALE UNIT A-11
GATINEAU, QUEBEC
J9H 6A6

TELEPHONE: 819-682-9602
EMAIL: INFO@WESTQUEBECERS.CA
WEBSITE: WWW.WESTQUEBECERS.CA

HOROSCOPE

ALEXANDRE AUBRY

alexandre.aubry.astrologue

alexandre@norja.net

514 667-4803

SEMAINE DU 29 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 2024

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE :
SCORPION, SAGITTAIRE ET CAPRICORNE



BÉLIER

(21 MARS - 20 AVRIL)

Investissant énergie et rigueur, vous travaillerez avec détermination pour établir une entente ou conclure une transaction au travail. Malgré des moments d'anxiété et d'insomnie, un immense succès se profile, récompensant vos efforts.



TAUREAU

(21 AVRIL - 20 MAI)

L'occasion d'occuper un poste de direction se présente au travail, mais une réflexion approfondie est nécessaire avant de l'accepter. Pour préserver votre santé, apprenez à mieux gérer vos émotions et à les exprimer progressivement.



GÉMEAUX

(21 MAI - 21 JUIN)

L'adoption d'un nouveau régime alimentaire, combiné à une pratique régulière d'exercice, débouchera sur des résultats gratifiants. Cette démarche aboutira à une satisfaction personnelle et à une fierté bien méritée pour avoir relevé ce défi.



CANCER

(22 JUIN - 23 JUILLET)

Vous exprimerez ouvertement ce que d'autres pensent tout bas. Cependant, veillez à ne pas être trop critique, car vos commentaires pourraient blesser ou choquer. Un équilibre dans la communication est essentiel.



LION

(24 JUILLET - 23 AOÛT)

En période de complexité financière, une vérification méticuleuse de vos factures s'impose. La découverte d'une erreur pourrait non seulement soulager vos préoccupations, mais également vous permettre de récupérer une somme d'argent non négligeable.



VIERGE

(24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Vous vous lancerez dans une activité compétitive avec détermination, visant la première place et récoltant tous les honneurs. Les applaudissements chaleureux qui suivront témoigneront de votre succès dans cet engagement.



BALANCE

(24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Si la fatigue se fait ressentir, envisagez un changement de style de vie. Un nouveau régime et une vie sociale plus active devraient vous apporter un regain d'énergie, rétablissant l'équilibre nécessaire.



SCORPION

(24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Le stress, bien géré, deviendra une source de motivation pour accomplir des exploits remarquables. Équilibrez les différentes sphères de votre vie pour mieux canaliser vos énergies et maximiser votre potentiel.



SAGITTAIRE

(23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Tous les éléments convergent pour faciliter le lancement de votre propre affaire ou l'accès à un poste offrant plus de pouvoir au travail. Explorez de nouveaux talents latents en vous-même, et ouvrez ainsi des perspectives prometteuses.



CAPRICORNE

(22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Un projet de vacances se profile à l'horizon. Il serait judicieux de commencer les préparatifs tels que le passeport, les vaccins et les autres détails, même si le voyage est prévu dans quelques mois seulement, afin d'éviter d'oublier des aspects importants.



VERSEAU

(21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

La constatation d'une injustice éveillera votre instinct protecteur. Vous jouerez un rôle important pour rétablir l'harmonie et vous suggèrerez les changements qui s'imposent dans ce genre de situation.



POISSONS

(19 FÉVRIER - 20 MARS)

Face à une injustice, votre tendance à agir comme juge pourrait être adoucie par un peu plus de délicatesse. Une approche plus nuancée vous aidera à mieux gérer une situation fortement complexe.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

BINGO AYDELU. 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night. 18 h 45 / 6 h 45 Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

CHRISTMAS FARM HOP. Come join us for the next Farm Hop which will be on November 2nd and 3rd, 2024 from 10 am to 3 pm in the Chemin Crégheur area of Luskville, Quebec. The Farm Hop was born out of a desire to share our farms and sustainable practices with our local community. The first of its kind in the area, we are hoping it will be embraced and loved for providing original, quality handmade wares and art, and further people's knowledge on wellness and sustainability. I hope you can make it out to support your local community! Three farms and a vineyard will be participating, and each farm has animals to see and will have their wares on offer as well as hosting other artisans (The artisans will be posted under each host). There are also Gatineau Park trails along Crégheur for some great hiking. More info can be found at www.luskville.farm-hop.com. NOTE: Please do not bring your dog(s) onto any of the farm properties. 3164 Chemin Wilson, Pontiac, QC J0X, Canada

FESTIVAL D'AYLMER TITE FRETTE Microbrasseries, terroir, distilleries. Les 4 et 5 octobre 2024 aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Vendredi de 15 h à 21 h, et samedi de 11 h à 21 h. Accès gratuit! Douze exposants. Musique live chez Putters dès 20 h 30, vendredi Irish Bastards 19 h en mode acoustique et 21 h 30 chez putters en intégral. Samedi Rockwave Radio 20 h 30 Chez Putters, DJ 10 h à 20 h 30.

HOMMAGE À LED ZEPPELIN Le samedi 19 octobre à 21 h, Chez Putters 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. 25 \$ le billet. Réservez vos billets pour le show de l'année dès aujourd'hui : <https://lepointdevente.com/billets/6sk241019001>.

GREAT LED ZEPPELIN COVER BAND Saturday, October 19, at 9 p.m., Chez Putters 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. \$25 per ticket. Reserve your tickets for the show of the year today: <https://lepointdevente.com/billets/6sk241019001>.

LÉGION D'AYLMER: -26 septembre, 10 octobre et 24 octobre de 13 h à 15 h 30 : « Intro to Computers » ateliers gratuits offert par Western Quebec Literacy Council. -28 septembre à 18 h : OKTOBERFEST Souper bavarois et musique du groupe « 4 Better Times Band ». Billets disponibles à l'avance à la filiale ou par téléphone 613 614-7847. -29 septembre de 9 h à 11 h 30 : Déjeuner de crêpes une levée de fonds organisée par le Club Lions d'Aylmer en partenariat avec la Légion d'Aylmer. -29 septembre à 14 h : Assemblée générale pour les membres suivie par la présentation des distinctions honorifiques. -5 octobre à 19 h : Venez célébrer le 50e anniversaire de notre Sergent d'armes, musique avec le groupe Arc of Fire. -8 octobre à 10 h 30 : Présentation portant sur le diabète avec invité spécial Martin Payer, pharmacien et président Diabète Outaouais. Inscrivez-vous maintenant en téléphonant au 819 557-0615, c'est gratuit. -12 octobre : Souper de l'Action de Grâce et groupe musical « 4 Better Times Band » billets disponibles à la Légion ou par tél 613 614-7847. -15 octobre : Dîner des aînés et amis(es) suivi de chansons, danse et karaoké, billets disponibles à la Légion ou par tél 613 614-7847. -25 octobre : Début de la campagne du coquelicot 2024. -26 octobre à 19 h : Party d'Halloween avec le groupe « Arc of Fire », entrée gratuite, prix pour meilleur costume. -Tous les lundis de 13 h à 15 h : Rencontre du groupe de tricot. Vous êtes tous bienvenus. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Aylmer, QC. Pour obtenir plus d'informations, contactez-nous par courriel : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION Workshops on Sept 26, Oct 10 and Oct 24 from 1 pm to 3:30 pm: « Intro to Computers » offered by Western Quebec Literacy Council. -Sept 28 at 6 pm: OKTOBERFEST Dinner & Live Music with 4 Better Times Band. *Seating is limited, get your tickets now at the Branch or

call 613 614-7847 - *no tickets will be available at the door on the day of the event. -Sept 29 from 9 am to 11:30 am: Pancake Breakfast a fundraiser organized by the Aylmer Lions Club in partnership with the Aylmer Legion. -Sept 29 at 2 pm: General Meeting for members followed with Honours and Awards. -Oct 5 at 7 pm: Join us to celebrate our Sergeant at Arms on his 50th Birthday, live music with « Arc of Fire ». -Oct 8 at 10:30 am: Presentation « What is Diabetes » with Special Guest Martin Payer, Pharmacist and President of Diabetes Outaouais, it's free, register now call 819 557-0615. -Oct 12: Thanksgiving Dinner & Live Music. Tickets available at the Branch or call 613 614-7847. -Oct 15 at noon: Seniors and Friends Lunch, followed by songs, dance and Karaoke. Tickets available at the Branch or call 613 614-7847. -October 25: Start of the 2024 Poppy Campaign. -Oct 26 at 7 pm: Halloween Party with Live Music by « Arc of Fire » No cover charge. Prize for best costume. -Every Monday from 1 pm to 3 pm: Izzy Dolls Knitting group Get Together « A Humanitarian Initiative ». The Aylmer Legion Branch #33 is located at 59 Bancroft Street, Aylmer, Qc. All are welcome! For more info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER VOUS INVITENT à leur prochain souper de doré le dernier vendredi du mois. Le repas sera servi à partir de 17 h. Billets disponibles au 819 684-5552 et à la porte. Nous sommes situés au 78, rue Principale à Aylmer. Grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit sur place et service de bar.

MARCHÉ DE NOEL DES CHEVALIERS DE COLOMB Noël arrive tôt cette année à Aylmer!!! Venez célébrer le début des vacances et faire quelques achats de Noël tôt. Avec plus de 30 artisans locaux, il y en aura certainement pour tous les goûts sur votre liste de Noël. Situé au 78, rue Principale à Gatineau (Aylmer) de 10 h à 15 h. Cantine sur place | Prix à gagner | Cadeaux pour les 25 premiers enfants.

CHRISTMAS MARKET CHEVALIERS DE COLOMB. Christmas is coming to Aylmer early this year!!! Come join us to celebrate

the start of the holidays and get some early Christmas shopping done. With over 30 local vendors there will definitely be something for everyone on your Christmas list. Located at 78 rue Principale, Gatineau (Aylmer) from 10 am until 3 pm. Canteen on site | Doors Prizes | Gifts for the first 25 kids.

MUSÉE DE LAUBERGE SYMMES - Faites prendre votre photo en costume d'époque, période victorienne et edwardienne. Les 5 et 6 octobre de 13 h à 17 h. Réservation requise : symmesreception@gmail.com ou 819-682-0291.

SYMMES INN MUSEUM - Have your photo taken in period costume, Victorian and Edwardian era. October 5th and 6th from 1 pm to 5 pm. Reservations required: symmesreception@gmail.com or 819-682-0291.

NOUVELLE LIGUE DE DARDS CHEZ PUTTERS! Situé aux Galeries Aylmer, 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer). Début jeudi 12 septembre à 19 h. Le coût est de 5 \$ par personne. Bienvenue à tous! Info : Christine : 819-213-9069, ctubman36@gmail.com ou Gaston : 819-210-7041, gastonlarocque21@gmail.com.

NEW DART LEAGUE AT PUTTERS! Located in the Galeries Aylmer 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer). Starting Thursday, September 12 at 7 pm. The cost is \$5 per person. Everyone welcome! Info: Christine: 819-213-9069, ctubman36@gmail.com or Gaston: 819-210-7041, gastonlarocque21@gmail.com.

NOUVEAU À AYLMER CHEZ PUTTERS!! PLACE CONNAUGHT SALON DE PARIS HIPPIQUES diffusant des courses de chevaux en direct sur écrans géants. Venez vous amuser! Galeries Aylmer, 181, rue principale à Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

NEW IN AYLMER AT PUTTERS!! CONNAUGHT PLACE HORSE-RACE BETTING SALON showing live horse races on giant screens. Join in the fun! Galeries Aylmer, 181 Rue Principale, Gatineau. 819 557-1188, info@chezputters.ca.

ROCKWAVE RADIO SPECTACLE GRATUIT CHEZ PUTTERS. Le samedi le 5 octobre 2024 à partir de 20 h 30. Chez Putters situé au 181, rue Principale, Gatineau, (Aylmer) QC.

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

WWW.BULLETINAYLMER.COM

DAVAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DESSOUCHAGE
DÉNEIGEMENT SUR APPEL

ASSURANCE COMPLETE
819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

clinique prothèsedentaire

Pascale Henri
Denturologiste

Pour un service personnalisé, de qualité et un sourire naturel, chaque prothèse est fabriquée sur place par votre denturologiste!

Place D'Aylmer
204, chemin d'Aylmer, bureau 402
Gatineau, Québec, J9H 1A1
819-685-0064 | www.cliniqueprothesedentaire.com

• Émondage • Pruning • Abattage
• Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

• FULLY INSURED
• OUT OF TOWN SERVICE
• FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevetreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
boileaucustom@outlook.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau